

## Total Eclipse Sistema de Gestión de Productos Químicos

### Manual de referencia Total Eclipse



En [www.HydroSystemsCo.com](http://www.HydroSystemsCo.com) podrá descargar y consultar online manuales de productos y guías de inicio rápido. Por favor compruebe si dispone de la última versión de este Manual de Referencia.



#### **ADVERTENCIA:**

El controlador Total Eclipse está ideado para ser instalado por instaladores con experiencia, de conformidad con todas los códigos eléctricos y de plomería aplicables.

---

### Introducción

Este manual ha sido escrito e ilustrado para presentar las instrucciones básicas de instalación, operación y servicio del sistema Total Eclipse Chemical Management. Las guías serán sugeridas en referencia al método preferido de instalación, sin embargo, la variedad del equipo y el entorno indicará la instalación real del sistema total Eclipse.

# Tabla de Contenidos

1	Especificaciones del Controlador .....	3
2	Instalación.....	3
3	Descripción de Controles y Menú del Operador.....	6
	Garantía.....	7
4	Menús del Operador .....	8

## Especificaciones del Controlador TOTAL ECLIPSE

Tamaño	5'1" W x 4.5" H x 2.5" D (13 cm W x 11.4 cm H x 6.4 cm D)		
Peso	0.65 lb. (0.30 kg)		
Potencia nominal	SELV — La fuente de alimentación es con soporte de bomba		
Tamaño de campo de entrada de datos	Entrada de 15 caracteres como máximo para nombres de clientes		
Capacidad de la bomba máximo	99.99 oz. (2999 ml.) 8 bombas (con 3 ajustes de cantidades cada una)		
Ambiental	IP Rating – 44	Categoría contaminación – 2	
	Categoría Instalación – II		
Temperatura	10° a 49° C (50° a 120° F) máximo		
Humedad	95% de humedad relativa (máx.)		
Instalación en interiores	Aprobado solamente para su uso en interiores. No debe ser instalado en exteriores.		
Altitud	Instalar a un máximo de 6.500 ft.		

## Instalación

### PASO 1: Instale la interfaz de la Máquina (MI)

1. Rutee los cables de señal MI a través de una arandela knock-out on de 1/2 pulgadas (dentro de la zona de cableado). Asegure MI a la arandela con la tuerca de seguridad (incluida). Los cables de señal deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones que se expondrán a continuación en el paso dos.
2. Enchufe el cable J2 a MI. Agrupe el exceso de cable J2 fuera lavadora y conecte el otro extremo al conector J2 en la parte posterior del controlador.
3. Conecte el cable J1 desde el módulo de la bomba hasta el conector J1 en el Controlador. La longitud máxima de los cable J no debería superar los 75 ft. (22.9 m.) a menos que utilice una caja de fuga y un cableado. Póngase en contacto con Hydro Systems si necesita más cable, un acoplador o instrucciones detalladas.
4. Asegure los cables J1 y J2 al los puntos de amarre del controlador con bandas de sujeción.

### PASO 2: Conectar Cables de señal

#### Voltaje

La interfaz hombre-máquina funciona con cualquier voltaje de señal entre de entre 24 - 240 VAC o 22 - 24 V CC. Con las señales de c.c. se debe respetar la polaridad. La Común es negativa. Estas señales debieran ser tensiones positivas (+).

#### Suministro Cableado Disparador

Identificar las señales de suministro de la lavadora. En el modo de operación estándar o en grupo, conecte los cables de interfaz de la máquina a las señales de suministro de la máquina utilizando conectores terminales apropiados. Utilice la siguiente tabla como referencia.

(No utilice esta tabla para modos de evento o incidente; ver Manual).

#### Notas Cableado Señal Disparador:

- Si una señal de bomba o varias no se están usando, no necesitan conectarse. Tape todos los cables que no utilice.
- Si va a activar más de una bomba desde una sola señal, conecte todos los cables de señal MI para esas bombas a esa señal.
- Si la lavadora tuviera uno solo común, ponga tuerca a todos los que fueran comunes juntos.

Disparador	Suministro Señal	Señal Común	Conectar a:	
			Estándar (EE.UU.)	Grupo (UE)
Señal 1	Cable negro	Blanco/Negro	Bomba 1	Grupo 1
Señal 2	Cable marrón	Blanco/Marrón	Bomba 2	Grupo 1
Señal 3	Cable rojo	Blanco/rojo	Bomba 3	Grupo 2
Señal 4	Cable naranja	Blanco/Naranja	Bomba 4	Grupo 2
Señal 5	Cable amarillo	Blanco/Amarillo	Bomba 5	Grupo 3
Señal 6	Cable azul	Blanco/Azul	Bomba 6	Grupo 4

### ! WARNING/ADVERTENCIA:

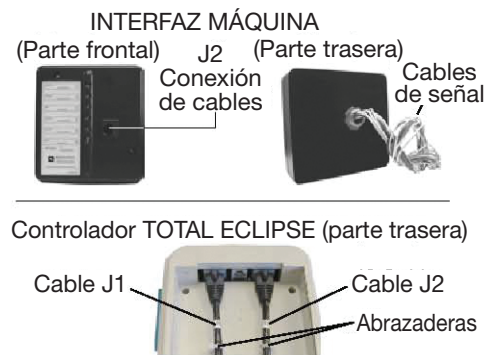
Corte la alimentación al soporte de la bomba durante la instalación, el servicio, y / o cualquier gabinete de bomba que estuviese abierto. El TOTAL ECLIPSE debe ser instalado solo por un técnico cualificado, de acuerdo con todos los códigos eléctricos y de plomería aplicables.

Desconecte toda la corriente eléctrica al dosificador durante la instalación, servicio y / o siempre que se abra el gabinete de la bomba. El equipo TOTAL ECLIPSE debe ser instalado sólo por técnicos calificados y de acuerdo con todas las normas de plomería y electricidad que apliquen.

### ! WARNING/ADVERTENCIA:

Mantenga los cables de MI y la comunicación J lejos de los cables de alta tensión y relés. NUNCA ponga los cables J paralelos a líneas de alta tensión.

Mantenga M.I. y los cables J de comunicación separados de los cables de alta tensión y relés. NUNCA instale el cable J paralelo con las líneas de alta tensión.



### ! WARNING/ADVERTENCIA:

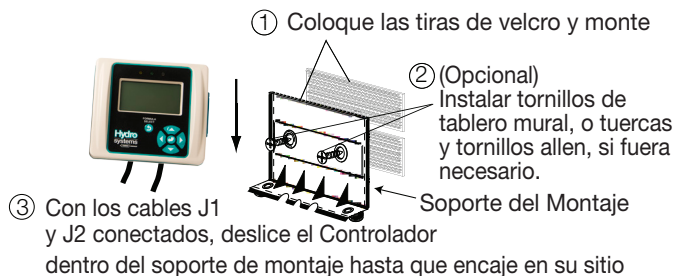
Compruebe siempre todas las fuentes de voltaje con un voltímetro. Las conexiones eléctricas a los disparadores de suministro deben hacerse dentro de la caja de conexiones.

Siempre verifique la alimentación de corriente con un voltímetro. Las conexiones eléctricas a los disparadores de suministro (supply) deben hacerse dentro del recinto donde se encuentran los suministros (supply).

# Instalación

## PASO 3: Monte el Controlador

1. Monte el soporte con tiras de tipo de velcro, de acuerdo con las direcciones a la derecha. Instalar tornillos de tablero mural, o tuercas y tornillos allen, si fuera necesario.
2. Deslice el controlador hacia abajo sobre el soporte de montaje hasta que encaje en su lugar.
3. Instale el módulo de la bomba y haga todas las conexiones eléctricas y de fontanería para el sistema, pero NO aplique energía al TOTAL ECLIPSE mientras que no esté listo para seleccionar un idioma de operación.

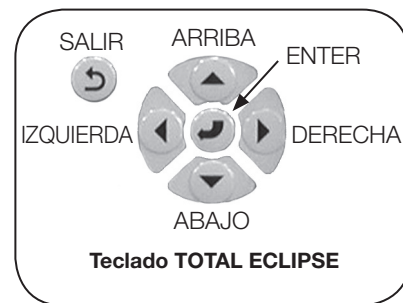


### Opciones de idioma del controlador

Todos los TOTAL ECLIPSE se envían con dos idiomas instalados: Inglés/Español. Si estuvieran disponibles, pueden obtenerse más idiomas poniéndose en contacto con Hydro Systems. Si se cambia el idioma por defecto, tendrá que tener su flash drive con la unidad de lenguaje activada para el paso siguiente.

## PASO 4: Seleccione el Menú de Lenguaje del controlador

1. Dele energía al soporte de bomba y al controlador de encendido. Se mostrarán dos IDIOMAS disponibles. (Opcional) Para sustituir un idioma distinto del inglés, conectar un flash drive USB con el nuevo idioma al puerto USB del controlador (bajo la solapa en el lado derecho de controlador).
2. Mueva la caja de selección usando el CURSOR ARRIBA y ABAJO hasta el la caja contenga el idioma correcto.
3. Pulse ENTER para seleccionar un idioma. Todo el menú y los elementos de aplicación se traducen al nuevo idioma. La introducción de texto por el instalador (bomba y nombre, etc.) permanece en el idioma original y no se traduce.



## PASO 5: Ajuste la Fecha y Hora actuales.

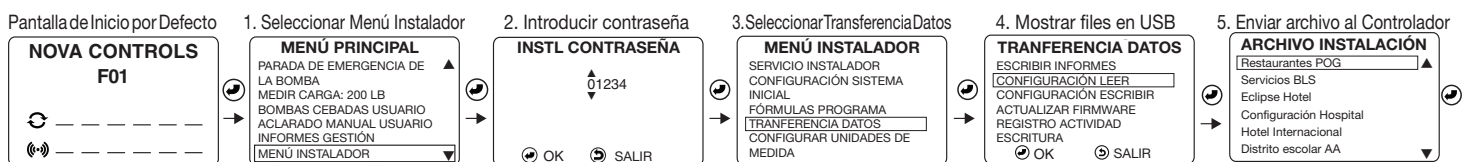
1. Una vez que se ajusta el idioma, el menú FECHA Y HORA aparece con el formato AAAA-MM-DD (año-mes-día) y HH:MM (horas-minutos) con el primer número del año seleccionado como dígito activo, indicado con el cursor de doble flecha.
2. Pulse la FLECHA arriba o abajo para cambiar el dígito activo. Pulse la FLECHA DERECHA para mover el cursor al dígito siguiente. Ajuste todos los dígitos hasta que aparezca el Año-Mes-Fecha actual y Horas:minutos actuales. NOTA: El tiempo tiene que ajustarse al tiempo militar.
3. Pulse ENTER para guardar los ajustes y hacer aparecer la Pantalla Inicial

# Instalación

## PASO 6: Programe el Controlador con el Flash Drive USB

La manera más sencilla de programar el controlador es cargando previamente un archivo ajustado ya creado desde un flash drive USB en el controlador. Los ajustes que NO se transfieren con un drive USB son: Contraseñas (Instalador y Administrador); nombre de la máquina, nombre de la empresa, calibrado.

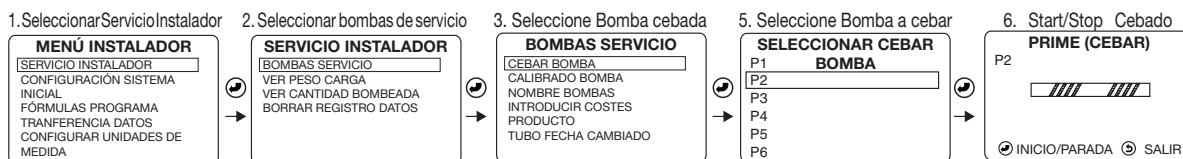
1. Conecte el flash drive que contiene los archivos de ajustes que fueron creados tanto con el Formula Editor como en otro controlador.
2. Desde la Pantalla de inicio, pulse ENTER para abrir el MENÚ PRINCIPAL.
3. Mueva la caja de selección hasta el MENÚ INSTALACIÓN pulsando y manteniendo la FLECHA ABAJO.
4. Pulse ENTER e introduzca la contraseña por defecto de instalador, 01234, utilizando la FLECHA ARRIBA para aumentar los números y la FLECHA DERECHA para mover el cursor.
5. Pulse ENTER para aceptar la contraseña introducida. Seleccione TRANSFERIR DATOS desde el menú de instalación y siga la siguiente secuencia:



6. Quitar el flash drive USB. Pulse SALIR para volver al Menú de Instalación, para cebar y calibrar (necesario) las bombas.

## PASO 7: Cebe las bombas

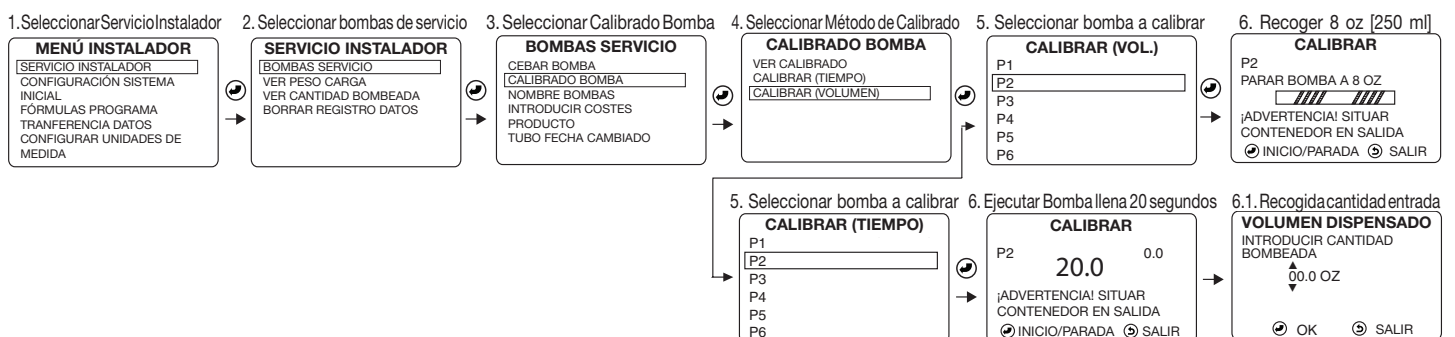
Pulse ENTER para arrancar y parar el cebado. Una vez que el cebado esté completo, pulse SALIR hasta llegar a la pantalla inicial.



## PASO 8: Calibre las bombas

Debe calibrar las bombas que vaya a utilizar; las bombas programadas no funcionarán si no estuvieran calibradas. Utilice CALIBRAR (VOLUMEN) solamente para bombas medianas (12 o 18 oz / 355 ml o 532. por minuto).

Utilice CALIBRAR (TIEMPO) para grandes bombas de desplazamiento o para un montaje enrasado. Pulse START y el temporizador computará 20 segundos. NO PARE la bomba; déjala funcionar durante los 20 segundos completos y luego introduzca la cantidad bombeada.

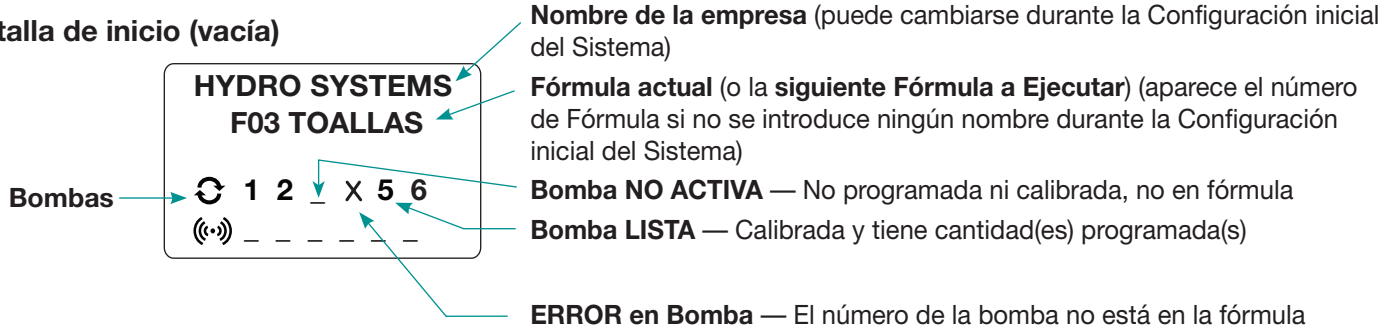


# Descripción de Controles y Menú del Operador

## Pantalla de inicio

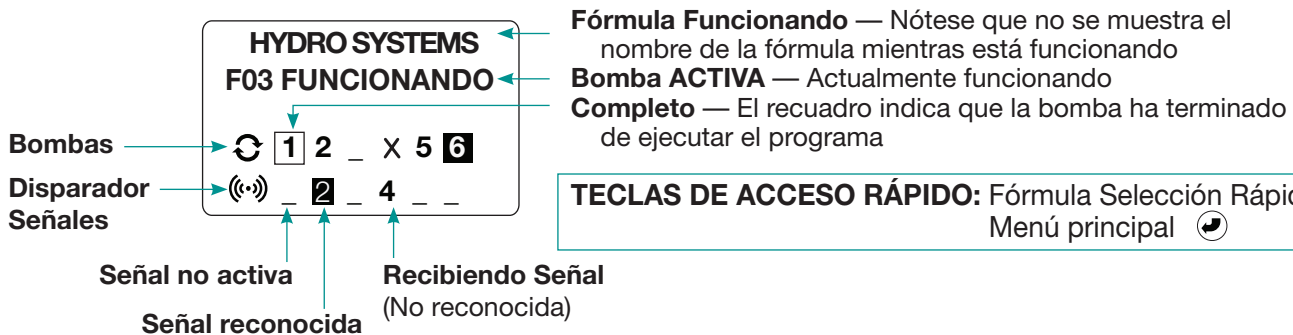
La pantalla principal aparece después de que el idioma del controlador ha sido seleccionado o cuando el controlador esté activo. Si no se presiona ninguna tecla durante 15 minutos, el sistema de ahorro de energía baja la luminosidad del display. Pulse cualquier tecla para volver a la luminosidad normal y operación normal. Si el controlador está apagado, la última fórmula seleccionada es la fórmula activa en la pantalla de inicio cuando se enciende de nuevo. Véase el siguiente gráfico para una explicación de la información y los símbolos que pueden aparecer en la pantalla de inicio.

### Pantalla de inicio (vacía)



**TECLAS DE ACCESO RÁPIDO:** Fórmula Selección Rápida ↻  
Menú principal ↻

### Pantalla de inicio (funcionando)

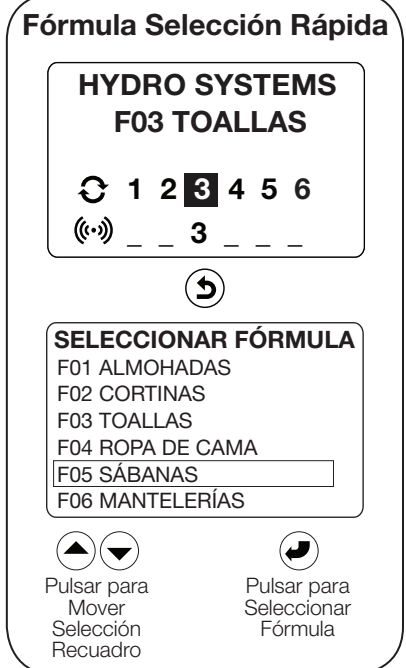


**TECLAS DE ACCESO RÁPIDO:** Fórmula Selección Rápida ↻  
Menú principal ↻

## Fórmula Selección Rápida

Para evitar errores en el registro de datos o dispensación química: Seleccione la fórmula correcta antes de que comience la operación de lavado y asegúrese de que todas las bombas programadas se activen durante el ciclo. (Nota: Existe una selección NO QUÍMICA después de la Fórmula 20 que permitirá salir del recuento de carga para operaciones especiales).

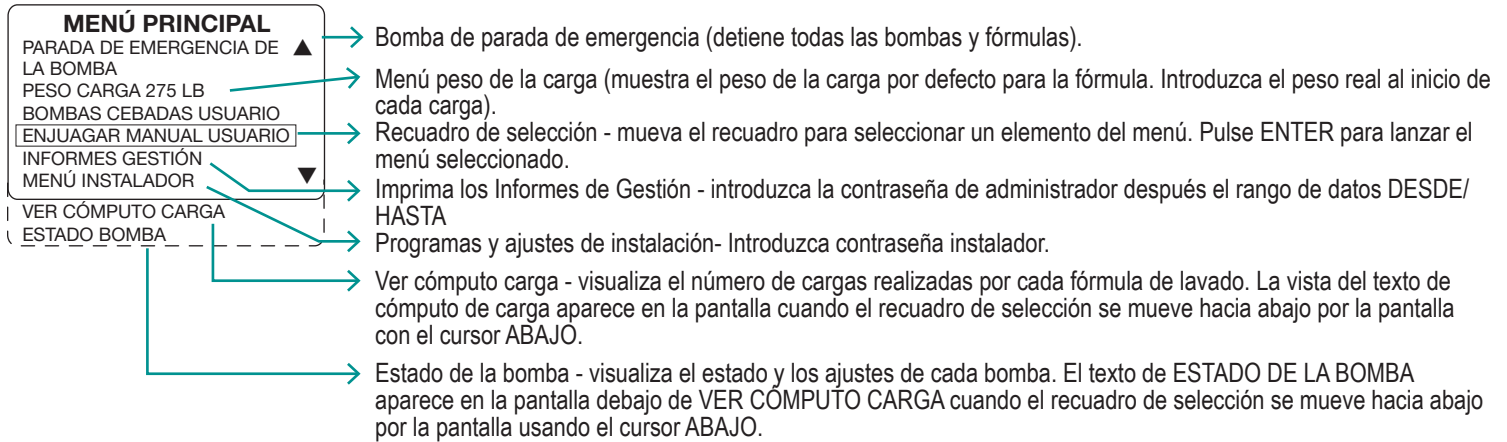
1. Desde la Pantalla Inicial pulse EXIT (también llamado SELECCION de FÓRMULA).
2. Pulse la flecha ARRIBA o ABAJO para mover el recuadro de selección hasta la fórmula correcta. Aparecen todas las fórmulas pero solamente se podrán seleccionar las fórmulas que tengan bombas programadas.
3. Pulse ENTER para comenzar la fórmula y vuelva a la Pantalla inicial.
4. (Opcional) Pulse ENTER para ir a la configuración de peso de la carga.



# Descripción de Controles y Menú del Operador

## Menú Principal Operador

Para llegar al Menú Principal desde la Pantalla de Inicio, pulse cualquier tecla (excepto la tecla EXIT (salir)).



VOLVER A LA PANTALLA INICIAL: Pulse SALIR (↻) o espere 15 segundos sin pulsar ninguna tecla.

## Garantía Limitada

El **Vendedor** garantiza únicamente al **Comprador** que los Productos no tendrán defectos en materiales o fabricación bajo el uso y servicio normales durante un periodo de un año desde la fecha en que se terminó su fabricación. Esta garantía limitada no aplica a (a) mangueras, (b) y productos que tienen una vida útil normal que es más corta que un año; o (c) la falla en rendimiento o daños causados por químicos, materiales abrasivos, corrosión, rayos, suministros inapropiados de voltaje, abuso físico, malos manejos o aplicaciones indebidas. En el caso de que los productos sean alterados o reparados por el **comprador** sin la aprobación previa por escrito del **vendedor**, todas las garantías serán nulas. **Ninguna otra garantía, oral, expresa o implícita, incluyendo cualquier garantía de comercialización o de buen estado para cualquier objetivo específico, está hecha para estos productos, y todas las otras garantías son excluidas expresamente por este medio.**

La única obligación del **Vendedor** bajo esta garantía será, según su criterio, reparar o cambiar FOB las instalaciones del **Vendedor** en Cincinnati, Ohio, cualquier producto que sea distinto a lo garantizado.

## Limitación de la Responsabilidad

Las obligaciones de garantía del Vendedor y las soluciones que da al Comprador son exclusivamente las expuestas en esta garantía. El vendedor no tendrá otra obligación, directa o indirecta, de ningún otro tipo incluyendo responsabilidades por daños especiales, incidentales o consecuenciales o por cualquier otro reclamo por daños o pérdidas que resulten de cualquier otra causa en absoluto, ya sea que se basen en negligencia, estricta responsabilidad, incumplimiento del contrato o incumplimiento de la garantía.

# Menú del operador de TOTAL ECLIPSE

## Pantalla de inicio

**HYDRO SYSTEMS**  
**F03 CORTINAS**  
**1 2 3 X 5 6 7 8**  
**\_ 2 \_ \_ \_**

## Selección Fórmula

**SELECCIONAR FÓRMULA**  
F01 ALMOHADAS  
F02 CORTINAS  
F03 TOALLAS  
F04 ROPA DE CAMA  
F05 SÁBANAS  
F06 MANTELERÍAS

Seleccionar y Volver a la pantalla inicial

## Menú principal (Parad de Emergencia de la Bomba)

**MENÚ PRINCIPAL**  
PARADA DE EMERGENCIA DE LA BOMBA  
PESO CARGA 275 LB  
BOMBAS CEBADAS USUARIO  
ENJUAGAR MANUAL USUARIO  
INFORMES GESTIÓN  
MENÚ INSTALADOR  
VER CÓMPUTO CARGA

## Parada de emergencia de la bomba

**PARADA EMERGENCIA**  
PARAR TODAS LAS BOBAS Y FÓRMULAS  
PARAR SALIR

## Menú principal (Tamaño Carga)

**MENÚ PRINCIPAL**  
PARADA DE EMERGENCIA DE LA BOMBA  
TAMAÑO CARGA 275 LB  
BOMBAS CEBADAS USUARIO  
ENJUAGAR MANUAL USUARIO  
INFORMES GESTIÓN  
MENÚ INSTALADOR  
VER CÓMPUTO CARGA

## Introducir Peso Carga Actual

**PESO CARGA**  
220 LB  
(CARGA INDIVIDUAL)  
OK SALIR

## Menú Principal (Bomba Cebada usuario)

**MENÚ PRINCIPAL**  
PARADA DE EMERGENCIA DE LA BOMBA  
TAMAÑO CARGA 275 LB  
BOMBAS CEBADAS USUARIO  
ENJUAGAR MANUAL USUARIO  
INFORMES GESTIÓN  
MENÚ INSTALADOR  
VER CÓMPUTO CARGA

## Seleccione Bomba a cebar (si estuviera activo)

**SELECCIONAR CEBAR BOMBA**  
P1 PRELAVADO  
P2 DETERGENTE  
P3 BLANQUEADOR LÍQUIDO  
P4 ALTERNATIVA BLANQUEO  
P5 AGRIO/CONDITI  
P6 ENZIMA LIFT

## Start/Stop Cebado bomba

**PRIME (CEBAR)**  
P3 BLANQUEADOR LÍQUIDO  
INICIO/PARADA SALIR

## Acceso al menú instalador

**MENÚ PRINCIPAL**  
PARADA DE EMERGENCIA DE LA BOMBA  
TAMAÑO CARGA 180 LB  
BOMBAS CEBADAS USUARIO  
ENJUAGAR MANUAL USUARIO  
INFORMES GESTIÓN  
MENÚ INSTALADOR  
**INSTL CONTRASEÑA**  
0 1 2 3 4  
OK SALIR

## Menú principal (Enjuagar Manual Usuario)

**MENÚ PRINCIPAL**  
PARADA DE EMERGENCIA DE LA BOMBA  
TAMAÑO CARGA 275 LB  
BOMBAS CEBADAS USUARIO  
ENJUAGAR MANUAL USUARIO  
INFORMES GESTIÓN  
MENÚ INSTALADOR  
VER CÓMPUTO CARGA

## Empezar/Parar Enjuague (si estuviera activo)

**ACLARADO MANUAL**  
INICIO/PARADA SALIR

## Menú principal (Informes de Gestión)

**MENÚ PRINCIPAL**  
PARADA DE EMERGENCIA DE LA BOMBA  
TAMAÑO CARGA 275 LB  
BOMBAS CEBADAS USUARIO  
ENJUAGAR MANUAL USUARIO  
INFORMES GESTIÓN  
MENÚ INSTALADOR  
VER CÓMPUTO CARGA

## Introducir Contraseña Administrador

**CONTRASEÑA ADM**  
0 1 2 3  
OK SALIR

## Seleccionar Fecha para Encabezamiento Informe

**FECHA INFORME**  
00-00-00  
OK SALIR

## Seleccionar «GUARDAR COMO» Nombre archivo y Fecha

**NOMBRE INFORME**  
LAVAR23 12-10-08  
INTRODUCIR DRIVE USB  
OK SALIR

## Menú principal (Ver cómputo carga)

**MENÚ PRINCIPAL**  
PARADA DE EMERGENCIA DE LA BOMBA  
TAMAÑO CARGA 275 LB  
BOMBAS CEBADAS USUARIO  
ENJUAGAR MANUAL USUARIO  
INFORMES GESTIÓN  
MENÚ INSTALADOR  
VER CÓMPUTO CARGA

## Ver cómputo carga

**CÓMPUTO CARGA TOTAL**  
F01 ALMOHADAS 0  
F02 CORTINAS 0  
F03 TOALLAS 0  
F04 ROPA DE CAMA 0  
F05 SÁBANAS 0  
F06 MANTELERÍAS 0

La pantalla vuelve al Menú principal una vez que la transferencia de datos se completa.

## Guía del teclado y los menús

**RECUADRO DE SELECCIÓN**  
ARRIBA/ABAJO Cursor Recuadro de selección  
Tecla ENTER Abre el menú item  
ENTER también Empieza/Para Acción

**EDITAR VALOR**  
ARRIBA/ABAJO Cursor Valor (0-9, A-Z)  
IZQUIERDA/DERECHA Flecha Cursor  
ENTER Guarda y Sale  
SALIR solo

**SÍMBOLOS MENÚ**  
F02 ▲ Más ítems  
F03 ▼  
F04  
Constante  
Bombeo (Sin enjuague)  
Enjuagado (limpieza de circuitos)...

**PANTALLA DE INICIO**  
Icono bomba  
Icono señal disparador



# TOTAL ECLIPSE

Menús de instalación nivel superior  
(la configuración por defecto de la fábrica se muestra en los recuadros de selección)

**Cursor Arriba/Abajo**  
- Mueve el recuadro de selección  
- Cambia el Valor del Dígito

**Cursor Derecha/Izquierda**  
Durante la entrada, mueve el cursor (→) al dígito siguiente

**Tecla Aceptar (Enter)/Guardar**  
- Lanza el menú, seleccionado  
- Guarda la entrada nueva y sale

